

醫療儀器捐助計劃

請捐助東華三院攜手為無數的生命帶來希望



本院在扣除籌款活動的直接開支後會將全部善款撥用於東華服務，不會從中扣除行政費用。

東華三院屬下各醫院醫療儀器及設備明細表(2009/2010)

東華醫院

編號	儀器或設備名稱	功能簡介	受惠人數	所需數量	每件價值 (HK\$)
A1	桌上型X光乳房部位組織數字影像系統 Faxitron Digital Radiography System	X光數字影像系統為精確細胞組織檢測儀器，適用於抽取微細乳房部位組織後，透過X光造影系統，即時提供極細細胞形態影像，以確知細胞樣本屬良性或惡性；縮短化驗室候檢時間，讓病者及早治療。	300/年	1	862,000
A2	醫療用電腦輔助檢測 [乳房部位數字影像系統附件] Computer Aided Detection for Digital Mammography	醫療用電腦輔助檢測[乳房部位數字影像系統附件]配用於數碼乳房X光造影系統(二零零九年第一季已購置於本乳腺中心)，可自動監察出高危及鈣化點，配備先進精確科技檢測出極隱密、微細之潛伏性腫瘤；讓病者及早治療。	300/年	1	590,000
A3	體外電磁波骨盆底肌肉治療儀 NeoControl Treatment System	此電磁系統用來刺激骨盆底的肌肉及神經線，增強膀胱肌肉收縮。	6,000/年	1	250,000
A4	非侵入性血管分析儀 Non-invasive Vascular Analysis Device	此儀器是電腦化的血管硬化測量系統，簡單快捷，容易操作，利用測量心電圖及量血壓方法，經電腦分析後列印報告，檢查出病人血管硬化的位置及程度，只需時五分鐘。	10,000/年	1	180,000
A5	腦神經康復上肢功能治療系統 Myomo e100 NeuroRobotic Therapy System	這套機械輔助訓練系統是透過機械手臂，令偏癱患者在康復過程中，能「連續而重覆」活動患肢，使正常腦細胞代償因腦卒中而引致壞死的腦細胞，從而促進偏癱上肢功能。	700/年	1	98,000
A6	輸尿管內視鏡 Uretero-Reno Fiberscope	輸尿管內視鏡專供檢視上輸尿道系統病變，備先進光纖傳導極細緻、纖毫影像，以觀察病性，抽取細胞、尿液樣本，以確診病患，讓病者及早治療。該內視鏡亦適用於摘除上輸尿道結石手術。	300/年	1	92,474
A7	微創手術儀器[乳腺切除手術專用] Laparoscopic Equipment for Mastectomy	微創手術儀器專供切除乳腺腫瘤手術使用，侵入性較小，手術後傷口較細和病者痛感較輕，縮短康復和留院期。該手術儀器亦適用於微創乳腺重整手術，幫助乳腺切除後，縮減住院時間，改善病者之生活質素。	200/年	1	70,300
A8	超音波膀胱掃描器 Bladder Scan	以超音波掃描量度膀胱殘餘尿液容量，從而評估膀胱功能，給予合適的治療，以減輕病情，促進健康。	500/年	1	70,000
A9	透視錄像吞嚥檢查專用椅子 Hausted Video-Imaging Chair	此儀器經過特別設計，讓病人使用時更為舒適及安全，亦減少病人和照顧者在運送過程中受傷的機會。這儀器更易於調校角度，以配合治療需要。	600/年	1	65,525
A10	超音波膀胱尿量檢測系統 Bladder Volume Measurement System	此手提超音波系統屬於便攜式系統，用來檢查膀胱殘餘尿液，快速而方便。	6,000/年	1	60,000
A11	機械臂輔助功能訓練 Wilmington Robotic Exoskeleton	這套輔助訓練儀器可安裝於不同類型的輪椅或坐姿系統上，協助腦卒中或因其它疾病引致上肢乏力的患者，輔助他們在日常生活中使用上肢。	800/年	1	55,500
A12	壓力輔助呼吸機 BiPAP Ventilator	此儀器利用正壓吸氣、呼氣原理幫助病人呼吸。	500/年	1	55,000
A13	生命表徵監察儀 Patient Monitor with ECG, Sa O2, NIBP	此儀器可持續性監察高危病人血壓、心電圖及測量血內氧氣量。	500/年	2	45,000
A14	尿流速測量系統 Flowmeter System	此儀器利用液體流動的速度及動力，檢查膀胱收縮的功能。	6,000/年	1	28,000
A15	血流檢查儀 Doppler	此儀器利用超音波原理測量四肢血管中血流方向。	10,000/年	1	18,000
A16	電子生命監察儀 Vital Sign Monitor	此儀器可量度病人血壓和血液含氧量。	10,000/年	1	12,500
A17	血管阻塞檢測儀 ABI Assessment system	此儀器可利用超音波原理測量腳跟內小血管血壓及血管硬化指數。	10,000/年	1	12,000

編號	儀器或設備名稱	功能簡介	受惠人數	所需數量	每件價值 (HKS)
B18	醫學診斷用雙顯示屏數碼圖像工作站 Medical Diagnostic Image Viewing Workstation with Dual Monitors	放射科醫生用作閱讀和分析數碼影像，以撰寫醫療報告。數碼影像系統包括數碼X光檢查、數碼X光透視檢查、超聲波檢查、電腦掃描檢查和磁核共振檢查等。	1,000/年	1	170,300
B19	呼吸機 Ventilator	呼吸機主要是協助病人呼吸或代替自主呼吸的儀器。呼吸機常可拯救病人生命，病人通過插入肺的管子連接到呼吸機上，幫助其自行呼吸，需要時可完全代替病人呼吸。一般用一段很短的時間，當病人能自行呼吸時便可除去。	很多病人受惠	1	122,000
B20	尿動力測試儀 (系統功能升級) Urodynamic System (System upgrade for UD2000 Urodynamic System)	此儀器可為本院病人作尿動力測試評估，以作出適當治療計劃。	很多病人受惠	1	84,000
B21	膀胱掃描器 Bladder Scanner	以超聲波的掃描計算出膀胱的容量，減少插入導尿管的機會，以及監察病人移除導尿管後是否有膀胱瀦留尿液的情況，以提供適當護理。可診斷和評估病人失禁情況、分別不同類型的失禁，以提供適切的護理和監察病人移除導尿管後的情況。	很多病人受惠	1	70,000
B22	跑步機 Treadmill	跑步機主要為復康病人提供步行訓練及心肺功能鍛鍊。	很多病人受惠	2	55,000
B23	清潔消毒儀 Flusher Disinfectant Machine	清潔消毒儀用作清潔和消毒病人的排洩用具。	很多病人受惠	2	50,000
B24	牽引儀器 Traction Machine	此儀器提供機械式的牽引力，以治療腰背及頸部病痛，及減輕因神經線受壓而引起之手腳麻痺。	20/日	2	35,000
B25	自動心臟復甦機 Automated External Defibrillator	自動心臟復甦機操作非常簡單，會發出聲音指示，一步一步地教導使用者如何操作，讓拯救者可在事發地點為虛脫倒下的人進行急救。即使是從無經驗的門外漢，都可以輕易地跟隨發聲指令正確地使用。此儀器會分析心率狀態，並決定是否需要施以電擊，確保只會在合適的情況下才進行電擊。一些大型研究證實，在公共場所裝設此儀器能令到心跳驟停的獲救人數增加達一半以上。	急救用	1	32,000
B26	物理治療整脊床 Manipulation Couch	可電動調較床的不同高度及靠背位置，以配合物理治療師做手法檢查及治療。	20/日	2	25,000
B27	間接檢眼鏡 Indirect Ophthalmoscope	利用光學和鏡面組合以檢查及診斷眼後房視網膜狀況。	25,000/年	2	16,000

備註：各醫療儀器或設備的英文版簡介可於東華三院網頁(www.tungwah.org.hk)內查閱。

Remarks: The information of each medical equipment in English can be obtained at www.tungwah.org.hk.

編號	儀器或設備名稱	功能簡介	受惠人數	所需數量	每件價值 (HKS)
C28	超音波造影儀 Ultrasound Imaging Machine brand/model: Logiq P5 Premium Ultrasound Console with B/W Video Printer, Completed with One Set of Probes	超音波造影可以用作診斷評估及生理回饋治療。它是一種有效和可信的客觀測試儀器，物理治療可利用它治療遺病人、大便失禁和便秘患者，它可以準確量度會陰肌肉的正確位置與收縮幅度。利用超音波造影，亦可以讓病人看到自己的會陰肌肉收縮情況，從而學會正確收縮方法，以達致診治理遺作用，對有運動學習困難的長者極為有用。超音波造影也可應用於治療腰背痛的病人，對於深層腹背肌肉的鍛鍊運動有極大的幫助。由於有關的肌肉是在身軀深層位置，能掌握正確運動有一定難度，病人可透過超音波造影清楚知道自己是否正確活動所需的肌肉，務求有效和迅速地達到治療效果。	2,800/年 (包括400個泌尿科和大腸科病人，及2,400個腰背痛症病人)	1	500,000
C29	視網膜眼底相機連配件 Retinal Camera and Accessories for Image Capture & Storage	此儀器可拍攝眼球視網膜內之血管情況，觀察眼球內之血管有否因糖尿病引起病變。	2,300/年	1	456,300
C30	牙科治療台 Dental Unit & Ass.	牙科治療台是現代牙科診所不可或缺之設備。它的作用是使牙科醫生於安全及舒適的情況下為病人提供牙科治療。此組合包括由氣壓操作的牙科椅，可調校升降至臥平位置。有高低速的牙鑽裝置、照明燈、噴水氣、抽吸系統及置有過濾器的去水器等。我們提供醫院內的牙科支援，以便有需要的人士在住院期間得到更全面的照顧。我們的服務範圍涉及對牙科有特別需要的人士，例如患有心臟病接受薄血治療的人，或受到口腔創傷或有口腔病變而急需治療的人等。	2,800/年	1	400,000
C31	關節鏡鏡頭及關節鏡儀器 Arthroscopy Instruments and Camera Head with Coupler	此儀器可進行微創膝關節、肩膀關節手術。	150-250/年	1	306,776
C32	洗內視鏡機 Olympus OER-AW Two Endoscopes Reprocessor	此儀器可利用超音波及高壓技術清洗內視鏡。	150/年	1	271,756
C33	尿動力學檢查系統 Urodynamic Investigation System with accessories	此儀器可檢查婦女泌尿功能。	200/年	1	167,000
C34	自動心肺復甦儀 Non-invasive Cardiac Support Pump	此儀器是一個自動、便攜式、經電池供電的胸腔按摩系統。適用於心臟停頓的病人，能為他們提供更穩定、更高質量的胸腔按摩，更顯著提高病人心臟和腦部的血流灌注；為病人提供更有效的拯救行動。可取代醫護人員向病人作體外心臟按摩，而且保障病人拯救期間不會受創。	600/年	1	158,000
C35	血液分析機 Blood Analyser	此儀器可分析病人血液內成份，迅速提供數據供治療決策，監察治療效果和進展。	每年約600位病人，平均每人每天檢驗2-4次。	1	135,000
C36	眼球內壓計 Tonometer	此儀器可量度病人眼球內壓。	1,060/年	1	56,000
C37	傷口測量及分析儀器 Wound Imaging, Measurement & Documentation Device.	此儀器運用紅外線準確地量度傷口的大小和深度。其軟件能提供分析及資料用作臨床應用和協助治療。	1,500/年	1	55,000

編號	儀器或設備名稱	功能簡介	受惠人數	所需數量	每件價值 (HK\$)
D38	上消化道內視鏡 Oesophagoduodenoscopy	新上消化道內視鏡將為相關檢查提供更清晰影像，另外，新鏡鏡身亦比較幼細，有助減少檢查對病人所引起的不適。	50/年	1	213,883
D39	臥床病人運動治療機 Movement Therapy in Bed	協助腰背乏力的病人(例如:中風)能臥在病床上鍛鍊雙腳的力量。	2,000/年	2	58,000

編號	儀器或設備名稱	功能簡介	受惠人數	所需數量	每件價值 (HK\$)
E40	步態訓練儀 Biodex 950-381 Gait Trainer 2, 230VAC	步態訓練儀提供聽覺及視覺生理回饋，讓患者可即時得知訓練情況。此儀器速度範圍由0至10mph不等，以0.1mph漸增，測試結果可以和同年及同性別的常人作比較，而且更提供客觀的文件報告，內含追蹤流程及測試結果。	600/年	1	101,100
E41	平衡訓練儀 Biodex 950-302 Balance System SD230VAC	平衡訓練儀透過可重複神經肌肉訓練原案及生理回饋圖解，增加患者平衡力，讓他們更易適應和進步。此儀器備有六種訓練模式及四種內置模式，平衡測試可辨識可能會跌倒的人。測試結果能和同年及同性別的常人作比較。	600/年	1	100,100
E42	超聲波膀胱掃描器 Bladder Scan BVI-3000 & Rolling Cart	此膀胱容量測量儀為非侵入輕便式儀器，用作量度膀胱尿液容量，快而準確，方便診斷症狀，因此減少不必要的尿道引流程序，亦大大減低尿道感染機會。	250/年	1	70,000
E43	智能上下肢訓練器 THERA-VITAL Basic Equipment	智能上下肢訓練器具有多種運動模式，包括：主動、被動及助力模式，而且兼具實時檢測運動過程反饋功能(即透過彩色大螢幕即時檢測訓練結果)。	4,000/年	1	61,000
E44	心電圖測儀 Electrocardiograph	此儀器利用電波透過12個電極同時間有效率地偵測病人心臟功能是否正常，預防錯漏，可同時記憶40位病人之心電圖；心電圖資料可輸入電腦、SD卡、USB貯存器及支援無線網絡。	1,000/年	1	33,000
E45	電升降頸腰椎牽引床 CHA5840 Triton Traction Table	此儀器操作靈活，可配合需要加以調校，如四節可升降、頭板可調校至25°-90°、高度可調校至52-104厘米、牽引器拾可左右調校角度。	400/年	1	31,000
E46	氧氣呼吸機(制氧機) Oxygen Concentrator	此儀器為呼吸有困難之病人提供氧氣治療，每分鐘能提供多達10公升氧氣流量。	1,600/年	8	26,800
E47	靜脈輸入儀器 Plum A+ General Infusion Pump	此儀器用途廣泛，如同時間輸入兩種藥物或完成輸入一種後自動繼續輸入另一種藥物，而且適合輸入多種靜脈溶液。	720/年	2	26,000

備註：各醫療儀器或設備的英文版簡介可於東華三院網頁(www.tungwah.org.hk)內查閱。

Remarks: The information of each medical equipment in English can be obtained at www.tungwah.org.hk.

請立即行動，支持東華三院 「醫療儀器捐助計劃」

有賴社會各界人士的慷慨捐助，東華三院「醫療儀器捐助計劃」於去年籌得善款超過三百萬元，為本院屬下醫院添置共二十八部醫療儀器，惠及無數有需要的病人。

我們誠意邀請您也立即行動，與東華三院攜手，努力改善醫療設備。我們將在儀器上銘誌您的慷慨捐贈，為更多有需要的病人帶來希望，揭開生命的新一頁。

請捐助東華三院攜手為無數的生命帶來希望



香港普仁街十二號 12 Po Yan Street, Hong Kong



電話 Tel: 1878 333 / 2859 7535



網址 Website: <http://www.tungwah.org.hk>



傳真 Fax: 2559 6835